

Francisco José Quaresma de Figueiredo

FLASHES E ENCONTROS:
A CONSTRUÇÃO COLABORATIVA DE UMA CARREIRA DOCENTE

Memorial apresentado à Faculdade de Letras da Universidade Federal de Goiás, como requisito parcial para promoção funcional à classe de Professor Titular da Carreira do Magistério Superior.

Faculdade de Letras – UFG
Goiânia, 20 de abril de 2017.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS
FACULDADE DE LETRAS
Departamento de Línguas Estrangeiras

FLASHES E ENCONTROS:
A CONSTRUÇÃO COLABORATIVA DE UMA CARREIRA DOCENTE

Memorial defendido em 20 de abril de 2017, tendo sido aprovado pela Comissão Especial de Avaliação – CEA, constituída pelas seguintes Professoras Titulares:

Profa. Dra. Maria Zaira Turchi – UFG
(Presidente da CEA)

Profa. Dra. Ana Maria Ferreira Barcelos – UFV

Profa. Dra. Heliana Ribeiro de Mello – UFMG

Profa. Dra. Stella Maris Bortoni de Figueiredo Ricardo – UnB

Profa. Dra. Albertina Vicentini Assumpção – PUC-GO
(Suplente)

Profa. Dra. Ofir Bergemann de Aguiar – UFG
(Suplente)

*À minha família e aos meus amigos, por me darem
sonhos.*

*Aos meus alunos, com os quais eu posso continuar
sonhando.*

Agradecimentos

Agradeço a Deus, companheiro de todas as horas.

Aos meus pais, às minhas irmãs e aos meus sobrinhos, por todo apoio, carinho e amor constantes e por terem encontrado, em seus guardados, algumas das fotos que utilizo neste Memorial.

Às Professoras Maria Lúcia Serra da Silva e Maria da Silva Nascimento, por terem me ensinado a ler e a escrever durante o meu curso de alfabetização.

Aos meus professores do ensino básico, por terem me proporcionado uma sólida formação escolar.

Aos meus professores do curso de Letras da UFG, por terem formado o professor que sou.

Às Professoras Doutoras Silvia Lucia Bigonjal Braggio, Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva e Laura Stella Miccoli, pela longa e sincera amizade e por terem sido meus pares mais competentes no Mestrado, no Doutorado e no Pós-Doutorado, respectivamente.

À querida amiga Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva e ao querido amigo Jorge Alves Santana, por terem lido este texto e por terem feito valiosas sugestões à versão final deste Memorial.

Aos servidores técnico-administrativos da Faculdade de Letras e ao Professor Jamesson Buarque de Souza, meu Vice-Diretor, por colaborarem com as minhas ações de gestão em nossa Faculdade.

Aos professores da Faculdade de Letras, pela amizade e pelo apoio constantes.

À querida Rhanna Asevedo, por ter melhorado a qualidade das fotos antigas usadas neste Memorial.

À administração superior da Universidade Federal de Goiás, pela amizade e por atenderem às demandas que faço a respeito da Faculdade de Letras.

Aos meus alunos, orientandos e supervisionandos, por fazerem com que meus olhos sempre brilhem com seus sucessos.

Tanto Emília falava em “minhas Memórias” que uma vez Dona Benta perguntou:

– Mas, afinal de contas, bobinha, que é que você entende por memórias?

– Memórias são a história da vida da gente, com tudo o que acontece desde o dia do nascimento até o dia da morte.

– Nesse caso – caçou Dona Benta –, uma pessoa só pode escrever memórias depois que morre...

– Espere – disse Emília. – O escrevedor de memórias vai escrevendo, até sentir que o dia da morte vem vindo. Então para; deixa o finalzinho sem acabar. Morre sossegado.

– E as suas Memórias vão ser assim?

– Não, porque não pretendo morrer. Finjo que morro, só. As últimas palavras têm de ser estas: “E então morri...”, com reticências. Mas é peta. Escrevo isso, pisco o olho e sumo atrás do armário para que Narizinho fique mesmo pensando que morri. Será a única mentira das minhas Memórias. Tudo mais verdade pura, da dura – ali na batata, como diz Pedrinho.

Monteiro Lobato (2009, p. 12).

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO	14
CAPÍTULO 1 – COMEÇANDO A HISTÓRIA: MINHA VIDA NO RIO DE JANEIRO E EM GUARATINGUETÁ	17
1.1 Eu e minha família	17
1.2 Minha formação escolar no Rio de Janeiro	20
1.3 Meu processo de aprendizagem de língua inglesa	23
1.4 Meu ingresso na Força Aérea Brasileira	28
CAPÍTULO 2 – ESCRREVENDO OUTRAS HISTÓRIAS: MINHA VINDA PARA GOIÂNIA	32
2.1 O período de adaptação em Goiânia	32
2.2 Os primeiros passos no Curso de Letras	36
2.3 Minha primeira experiência internacional	39
CAPÍTULO 3 – MEU INGRESSO NA UFG COMO DOCENTE	47
3.1 O curso de Mestrado	47
3.2 O curso de Doutorado	49
3.3 O Pós-Doutorado	54
3.4 As experiências com programas de intercâmbio	55
3.5 Participações em eventos acadêmicos	60
3.6 Organização de eventos	62
3.7 As experiências na pesquisa	63
3.7.1 As orientações	64
3.7.1.1 Dissertações orientadas	66
3.7.1.2 Teses orientadas	69
3.7.1.3 Outros tipos de orientação	71
3.7.2 As produções acadêmicas	72
3.7.2.1 Artigos publicados em periódicos	72
3.7.2.2 Os livros	74
3.7.2.3 Os capítulos de livros	85

3.7.2.4 Os anais	89
3.7.2.5 Outras publicações	90
3.8 Participação em Conselhos Editoriais	91
3.9 As experiências como avaliador de cursos de graduação	91
3.10 As participações em Associações	92
3.11 Participações em bancas	93
CAPÍTULO 4 - NOS PASSOS DA GESTÃO ACADÊMICA E ADMINISTRATIVA	96
4.1 As experiências administrativas	96
4.1.1 Coordenação de Área e do Centro de Línguas	97
4.1.2 Vice-Direção da Faculdade de Letras e Coordenação dos Cursos de Graduação	99
4.1.3 O primeiro mandato como Diretor	102
4.1.4 O segundo mandato como Diretor	116
4.2 Participação em Comissões	119
ALGUMAS ÚLTIMAS PALAVRAS	122
REFERÊNCIAS	126
ANEXOS	137
Anexo A: Meu Certificado de Controlador de Tráfego Aéreo	138
Anexo B: Declaração da School House – International House	139
Anexo C: Certificado de participação no Programa <i>The Ship for World Youth</i>	140
Anexo D: Notícia do Jornal <i>O Popular</i> , em 15/12/1990.	141
Anexo E: Portaria de Professor Substituto na UFG	142
Anexo F: Portaria 00705	143
Anexo G: Histórico Escolar – Mestrado	144
Anexo H: Parecer sobre meu primeiro artigo publicado em periódico .	146
Anexo I: Parecer da banca de Doutorado	147
Anexo J: Indicação ao Prêmio ANPOLL	148

Anexo K:	Parecer referente ao meu Relatório de Pós-Doutorado	149
Anexo L:	Declaração da CAI sobre minha participação no Programa CAPES/FIPSE	150
Anexo M:	Declaração da CAI sobre minha participação no Programa PLI	151
Anexo N:	Reportagem do Jornal <i>Diário da Manhã</i> – Passo Fundo (RS)	152
Anexo O:	Parecer sobre a publicação do livro <i>Aprendendo com os erros: uma perspectiva comunicativa de ensino de línguas</i>	153
Anexo P:	Declaração da Reitoria sobre minha participação na Comissão de Atualização do Estatuto e do Regimento Geral da UFG	156
Anexo Q:	Portaria No. 005/96-DL	157
Anexo R:	Termo de Posse como Vice-Diretor – 2006	158
Anexo S:	Termo de Posse como Vice-Diretor – 2010	159
Anexo T:	Termo de Posse como Diretor – 2011	160
Anexo U:	Portaria no 4240/2012 – Reitoria da UFG	161
Anexo V:	Ata da eleição – 18/11/2014	162
Anexo W:	Termo de Posse como Diretor – 2015	163
Anexo X:	Planta do Laboratório de Tradução e Interpretação de Libras	164
APÊNDICES	165
Apêndice A:	Trabalhos completos publicados em anais de congressos	166
Apêndice B:	Relação dos cursos de Letras avaliados por comissões das quais participei	169

LISTA DE FIGURAS

Figura 1: Na casa em que nasci, aos 4 anos de idade	18
Figura 2: Minha família, em 1968, no quartel em que meu pai trabalhava	19
Figura 3: Aos 7 anos de idade, na primeira série, Colégio Mutuá	20
Figura 4: Minha turma da 6ª série, 1974, na aula de Matemática	21
Figura 5: Exemplos dos livros usados no Instituto Cultural Brasil-Estados Unidos	24
Figura 6: Pão de Açúcar, Rio de Janeiro – Cenário de muitas interações minhas com falantes de língua inglesa	27
Figura 7: Na primeira série na EEAER, 1980	29
Figura 8: Estagiando na Torre de Controle do Aeroporto Afonso Pena, Curitiba, 1982	31
Figura 9: Centro de Goiânia	32
Figura 10: Trabalhando na Torre de Controle do Aeroporto Santa Genoveva – Goiânia, 1982	34
Figura 11: Minha formatura em Letras	38
Figura 12: Minha turma de graduação em Letras: Português/Inglês, 1988	38
Figura 13: <i>Nippon Maru</i> , o navio da viagem	39
Figura 14: Delegação Brasileira no Programa <i>The Ship for World Youth</i> – 1991	40
Figura 15: Países participantes do III SWY e o itinerário da viagem	41
Figura 16: A família que me hospedou em Kochi, Japão, 1991	42
Figura 17: Com meu amigo Atsu, em frente ao Grande Buda – Kamakura, Japão, 1991	43
Figura 18: Cenas da apresentação da Delegação Brasileira no <i>National Day</i> , 11 de fevereiro de 1991	45

Figura 19: Com o Prof. René Garay, em frente ao Cloisters Museum, Nova Iorque, EUA.....	53
Figura 20: Minha defesa de Doutorado – 19 de fevereiro de 2001	54
Figura 21: Os Coordenadores do Projeto CAPES/FIPSE	57
Figura 22: Universidade de Coimbra, Portugal	59
Figura 23: Apresentando trabalho no Congresso da AILA, Brisbane, Austrália, 2014	60
Figura 24: Apresentando trabalho em mesa-redonda no Congresso Internacional Linguagem e Interação 3, na Unisinos, São Leopoldo, RS, em 2015	61
Figura 25: Apresentando trabalho com Suelene Vaz da Silva no <i>1st International Meeting on Language Learning in Tandem</i> , University of Miami, EUA, 2014	65
Figura 26: Algumas das dissertações e teses orientadas por mim	66
Figura 27: Alguns dos periódicos em que publiquei	74
Figura 28: No dia do lançamento da primeira edição de <i>Aprendendo com os erros</i> , 1997	75
Figura 29: Capas das três edições do livro <i>Aprendendo com os erros: uma perspectiva comunicativa de ensino de línguas</i> (1997, 2002, 2015)	76
Figura 30: Lançando a terceira edição do livro <i>Aprendendo com os erros</i> , no XI CBLA, Campo Grande, MS, 2015	76
Figura 31: Capa de <i>Semeando a interação: a revisão dialógica de textos escritos em língua estrangeira</i> , 2005	77
Figura 32: Capa de <i>A aprendizagem colaborativa de línguas</i> , 2006	78
Figura 33: Capa do livro <i>Culture and Arts in Brazil and in the United States: A bridge of multifaceted languages</i> , 2009	79
Figura 34: Com a Professora Maria Cristina Pimentel Campos, no lançamento do livro <i>Culture and Arts in Brazil and in the United States: A bridge of multifaceted languages</i> , na University of Montevallo, Alabama, EUA, 2009	79
Figura 35: Capa do livro <i>Intercultural and interdisciplinary studies: Pursuits in higher education</i> , 2010	80

Figura 36: Capas do livro <i>Formação de professores: princípios e práticas</i> (2012, 2017)	81
Figura 37: Membros do GT EAPLA, em reunião durante o 29º ENANPOLL, Florianópolis, SC, 2014	82
Figura 38: Capa de <i>Metodologias em/de linguística aplicada para ensino e aprendizagem de línguas</i> , 2014	83
Figura 39: Com a Professora Darcilia Simões, no lançamento do livro <i>Metodologias em/de linguística aplicada para ensino e aprendizagem de línguas</i> , durante o ENANPOLL, Florianópolis, SC, 2014	83
Figura 40: Capa do livro <i>Contribuições da linguística aplicada para o professor de línguas</i> , 2015	84
Figura 41: Capa do livro <i>Linguística aplicada, práticas de ensino e aprendizagem de línguas</i> , 2016	85
Figura 42: Alguns dos anais que organizei	90
Figura 43: Manchete no Jornal <i>Diário da Manhã</i> sobre o Centro de Línguas da UFG	98
Figura 44: Com a Professora Maria Zaira Turchi, na Cerimônia de Posse, 2006	99
Figura 45: Recebendo os calouros no Centro de Cultura e Eventos Prof. Ricardo Freua Bufáical, UFG, em 2010	100
Figura 46: Início da construção do novo prédio da Faculdade de Letras da UFG, abril de 2010	101
Figura 47: Recebendo o Termo de Posse das mãos do Prof. Edward Madureira Brasil, Reitor da UFG	103
Figura 48: Foto oficial da posse	104
Figura 49: Jardim do Bloco Cora Coralina	105
Figura 50: Cenas do 32º ENEL	106
Figura 51: Em uma colação de grau do curso de Educação Intercultural ..	107
Figura 52: Inauguração da reforma do Miniauditório da FL	108
Figura 53: Cenas da inauguração do Bloco Bernardo Élis da FL	108

Figura 54: Capa do 1º volume da <i>Nome – Revista de Letras</i>	109
Figura 55: Sala de aula e Secretaria da Diretoria da FL – Bloco Bernardo Élis	109
Figura 56: Fazendo uso da língua brasileira de sinais, na abertura de um dos eventos da área de Libras da UFG	110
Figura 57: Na abertura do IV SIMELP	112
Figura 58: Cenas da inauguração do Núcleo Takinahaky de Formação Superior Indígena – UFG	112
Figura 59: Uma das placas das portas da FL	113
Figura 60: Capa do 1º volume da <i>Revista Sinalizar</i>	114
Figura 61: Cenas da abertura do V CLAFPL, 21 de outubro de 2014	114
Figura 62: Cenas da inauguração da Biblioteca Setorial de Letras e Linguística	115
Figura 63: Recebendo o resultado da eleição	116
Figura 64: Recebendo o novo Termo de Posse	116
Figura 65: Laboratórios de Teleaprendizagem e de Análises Linguísticas	117
Figura 66: Novo Laboratório de Informática	117

LISTA DE QUADROS

Quadro 1: Formação escolar – da alfabetização ao curso de Engenharia Civil	22
Quadro 2: Trabalhos apresentados em eventos científicos	62
Quadro 3: Quantitativo de orientações e supervisões realizadas	71
Quadro 4: Quantitativo de produções acadêmicas	90
Quadro 5: Participações em bancas	94
Quadro 6: Experiência administrativa	118